cybex

Solution S

For Use in Aircraft

TÜVRheinland CERTIFIED

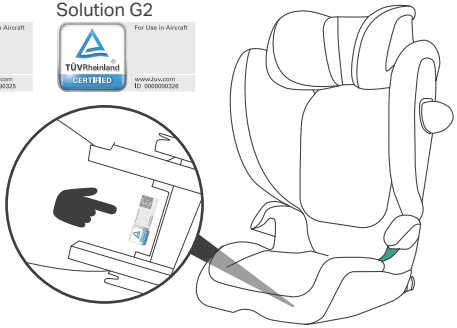
www.tuv.com ID 0000090325

Solution G2

For Use in Aircraft

TÜVRheinland CERTIFIED

www.tuv.com ID 0000090326



SAFETY INSTRUCTIONS FOR USE ON AN AIRCRAFT
SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG IM FLUGZEUG

FOR SOLUTION S, SOLUTION G2

UN R129/04, 100 cm – 150 cm

SHORT INSTRUCTIONS

KURZANLEITUNG / ISTRUZIONI BREVI **/ ISTRUZIONI BREVI /** BEKNOPTE GEBRUIKSAANWIJZING **/ KRÓTKA INSTRUKCJA /** RÖVID ÚTMUTATÓ **/ STRUČNÝ NÁVOD /** KRÁTKY NÁVOD **/ INSTRUCCIONES BREVES /** INSTRUÇÕES RESUMIDAS **/ KORT INSTRUKTION /** KORT BRUKSANVISNING **/ LYHYET OHJEET /** KORT VEJLEDNING **/ KRATKA NAVODILA /** KRATKE UPUTE **/ КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ /** КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ **/ LÜHIJUHEND /** TRUMPA INSTRUKCIJA **/ ĪSĀ INSTRUKCIJA/** KISA TALIMATLAR **/ КРАТКО УПУТСТВО /** БРЗИ ВОДИЧ **/ ΣΥΝΤΟΜΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ /** INSTRUCȚIUNI SCURTE **/ UDHËZIME TË SHKURTRA /** KRATKE UPUTE **/ КРАТКО УПАТСТВО /** KRATKO UPUTSTVO **/ संक्षिप्त निर्देश /** คำแนะนำฉบับย่อ **/ HƯỚNG DẪN NGẮN GỌN /** ARAHAN RINGKAS **/ ԿԱՐՃ ՀՐԱՀԱՆԳՆԵՐ /** 簡明说明 **/ 簡明說明 /** 簡単な手順 **/ 간단 사용설명서 /** التعليمات المختصرة **/ הוראות מקוצרות**



EN 3	DE 5	IT 7	FR 9	NL 11	PL 13	HU 15
CZ 17	SK 19	ES 21	PT 23	SE 25	NO 27	FI 29
DK 31	SL 33	HR 35	RU 37	UK 39	EE 41	LT 43
LV 45	TR 47	AR 49	HE 51	BG 52	SR 54	EL 56
RO 58	SQ 60	BS 62	MK 64	ME 66	HI 68	TH 70
VI 72	MS 74	HY 76	CMN 78	YUE 79	JA 80	KO 82

EN

INSTALLATION

- fold up the armrests of the aircraft seat
- the car seat must be place forward-facing on the aircraft seat
- run the aircraft belt through the green lap belt guides on the car seat.
- the buckle must not interfere with the belt guides. To prevent this, shorten the 2-point harness using the CYBEX seat belt shortener, as described in the instructions
- close the buckle with an audible CLICK
- tighten the belt

REMOVAL

- wait until the aircraft has reached parking position and belt signals are off
- open the buckle
- remove the CYBEX seat belt extender from the 2-point harness
- remove the belts from the green belt guides
- take the car seat from the aircraft seat

⚠ **WARNING** In order to keep your child properly protected during the flight it is absolutely essential that you use the car seat as described in this manual.

⚠ **WARNING** Do not use the car seat on aircraft seats which are equipped with airbags.

ⓘ **NOTE** The installation on an aircraft seat differs significantly from the installation on a vehicle seat. The use of the car seat with a 2-point belt is only allowed on the aircraft. Check with your airline before flying about their safety regulations and using the car seat. The car seat must only be installed on a seat facing in flight direction and assigned by the airline. To adapt the car seat to your child's needs, please follow the instruction manual for use in the vehicle, which can be found by scanning the QR Code on the side sticker of the car seat.
During the flight, the car seat must be secured at all times, even if you take out your child when the fasten seat belt sign has been switched off. An unsecured car seat could injure other passengers in the event of turbulence or an emergency landing.

DE

EINBAU

- Klappen Sie die Armlehnen des Flugzeugsitzes hoch.
- Der Kindersitz muss vorwärtsgerichtet auf dem Flugzeugsitz platziert werden.
- Führen Sie den Flugzeuggurt durch die grünen Beckengurtführungen am Kindersitz.
- Das Gurtschloss darf die Gurtführungen nicht berühren. Um dies zu verhindern, kürzen Sie den 2-Punkt-Gurt wie in der Anleitung beschrieben mit dem CYBEX-Gurtverkürzer.
- Schließen Sie das Gurtschloss mit einem hörbaren KLICK.
- Straffen Sie den Gurt.

AUSBAU

- Warten Sie, bis das Flugzeug seine Parkposition erreicht hat und die Anschnallzeichen erloschen sind.
- Öffnen Sie das Gurtschloss.
- Entfernen Sie die CYBEX-Gurtverlängerung vom 2-Punkt-Gurt.
- Nehmen Sie die Gurte aus den grünen Gurtführungen.
- Nehmen Sie den Kindersitz vom Flugzeugsitz.

⚠ **WARNUNG** Damit Ihr Kind während des Fluges richtig geschützt ist, verwenden Sie den Kindersitz wie in dieser Anleitung beschrieben.

⚠ **WARNUNG** Verwenden Sie den Kindersitz nicht auf Flugzeugsitzen, die mit Airbags ausgestattet sind.

ⓘ **HINWEIS** Die Installation auf einem Flugzeugsitz unterscheidet sich wesentlich von der Installation auf einem Fahrzeugsitz. Die Verwendung des Kindersitzes mit einem 2-Punkt-Gurt ist nur im Flugzeug zulässig. Informieren Sie sich vor dem Flug bei Ihrer Fluggesellschaft nach deren Sicherheitsbestimmungen und der Verwendung des Kindersitzes. Der Kindersitz darf nur auf einem von der Fluggesellschaft freigegebenen, in Flugrichtung vorwärts gerichteten Sitzplatz installiert werden. Um den Kindersitz an die Bedürfnisse Ihres Kindes anzupassen, beachten Sie bitte die Bedienungsanleitung für die Verwendung im Fahrzeug. Diese können Sie durch Scannen des QR-Codes auf dem seitlichen Aufkleber des Kindersitzes aufrufen. Während des Fluges muss der Kindersitz jederzeit gesichert sein, auch wenn Sie Ihr Kind herausnehmen, nachdem das Anschnallzeichen erloschen ist. Ein ungesicherter Kindersitz könnte bei Turbulenzen oder einer Notlandung andere Passagiere verletzen.

INSTALLAZIONE

- ripiegare verso l'alto i braccioli del sedile dell'aereo
- il seggiolino deve essere posizionato rivolto in avanti sul sedile dell'aereo
- far passare la cintura dell'aereo attraverso le guide verdi della cintura addominale del seggiolino
- la fibbia non deve interferire con le guide della cintura. Per evitarlo, accorciare la cintura a 2 punti utilizzando l'accorciatore per cintura CYBEX, come descritto nelle istruzioni
- chiudere la fibbia fino a sentire un CLIC
- tendere la cintura

RIMOZIONE

- attendere che l'aereo abbia raggiunto la posizione di parcheggio e che i segnali delle cinture di sicurezza siano spenti
- aprire la fibbia
- rimuovere l'estensore della cintura CYBEX dalla cintura a 2 punti
- rimuovere le cinture dalle guide verdi
- togliere il seggiolino dal sedile dell'aereo

⚠ **AVVERTENZA** Per garantire che il bambino sia adeguatamente protetto durante il volo, è assolutamente indispensabile utilizzare il seggiolino come descritto nel presente manuale.

⚠ **AVVERTENZA** Non utilizzare il seggiolino su sedili dell'aereo dotati di airbag.

ⓘ **NOTA** L'installazione su un sedile dell'aereo differisce notevolmente dall'installazione su un sedile del veicolo. L'uso del seggiolino con una cintura a 2 punti è consentito esclusivamente in aereo. Prima del volo, verificare con la compagnia aerea le norme di sicurezza e l'autorizzazione all'uso del seggiolino. Il seggiolino deve essere installato esclusivamente su un sedile rivolto nella direzione di volo e assegnato dalla compagnia aerea. Per adattare il seggiolino alle esigenze del bambino, seguire il manuale d'uso per l'impiego nel veicolo, disponibile scansionando il codice QR sull'etichetta laterale del seggiolino. Durante il volo, il seggiolino deve rimanere sempre fissato, anche quando il bambino viene tolto dal seggiolino dopo lo spegnimento del segnale delle cinture di sicurezza. Un seggiolino non fissato potrebbe ferire altri passeggeri in caso di turbolenza o di atterraggio di emergenza.

FR

INSTALLATION

- relever les accoudoirs du siège de l'avion
- le siège-auto doit être placé face à la route sur le siège de l'avion
- faire passer la ceinture de l'avion dans les guides verts de la ceinture abdominale du siège-auto
- la boucle ne doit pas gêner les guides de ceinture. Pour éviter cela, raccourcir la ceinture à 2 points à l'aide du raccourcisseur de ceinture CYBEX, comme décrit dans les instructions
- fermer la boucle jusqu'à entendre un CLIC
- serrer la ceinture

RETRAIT

- attendre que l'avion ait atteint sa position de stationnement et que les voyants « attachez vos ceintures » soient éteints
- ouvrir la boucle
- retirer la rallonge de ceinture CYBEX de la ceinture à 2 points
- retirer les ceintures des guides verts
- retirer le siège-auto du siège de l'avion

⚠ **AVERTISSEMENT** Afin que votre enfant soit correctement protégé pendant le vol, il est absolument indispensable d'utiliser le siège-auto comme décrit dans ce manuel.

⚠ **AVERTISSEMENT** N'utilisez pas le siège-auto sur des sièges d'avion équipés d'airbags.

ⓘ **REMARQUE** L'installation sur un siège d'avion diffère sensiblement de l'installation sur un siège de véhicule. L'utilisation du siège-auto avec une ceinture à 2 points est autorisée uniquement dans l'avion. Avant le vol, renseignez-vous auprès de votre compagnie aérienne sur ses règles de sécurité et sur l'utilisation du siège-auto. Le siège-auto doit être installé uniquement sur un siège orienté dans le sens du vol et attribué par la compagnie aérienne. Pour adapter le siège-auto aux besoins de votre enfant, suivez le manuel d'utilisation pour l'emploi dans un véhicule, accessible en scannant le code QR figurant sur l'étiquette latérale du siège-auto.
Pendant le vol, le siège-auto doit rester attaché en permanence, même si vous retirez votre enfant lorsque le signal « attachez vos ceintures » est éteint. Un siège-auto non attaché pourrait blesser d'autres passagers en cas de turbulences ou d'atterrissage d'urgence.

NL

INSTALLATIE

- klap de armleuningen van de vliegtuigstoel omhoog
- het autostoeltje moet voorwaarts gericht op de vliegtuigstoel worden geplaatst
- voer de vliegtuiggordel door de groene heupgordelgeleiders van het autostoeltje
- de gordelsluiting mag de gordelgeleiders niet hinderen. Verkort om dit te voorkomen de 2-puntsgordel met de CYBEX-gordelverkorter, zoals beschreven in de instructies
- sluit de gordelsluiting met een hoorbare KLIK
- trek de gordel strak

VERWIJDEREN

- wacht tot het vliegtuig de parkeerpositie heeft bereikt en de gordelsignalen zijn uitgeschakeld
- open de gordelsluiting
- verwijder de CYBEX-gordelverlenger van de 2-puntsgordel
- haal de gordels uit de groene gordelgeleiders
- neem het autostoeltje van de vliegtuigstoel

⚠ **WAARSCHUWING** Om uw kind tijdens de vlucht goed te beschermen, is het absoluut noodzakelijk dat u het autostoeltje gebruikt zoals in deze handleiding beschreven.

⚠ **WAARSCHUWING** Gebruik het autostoeltje niet op vliegtuigstoelen die zijn uitgerust met airbags.

ⓘ **OPMERKING** De installatie op een vliegtuigstoel verschilt aanzienlijk van de installatie op een voertuigstoel. Het gebruik van het autostoeltje met een 2-puntsgordel is uitsluitend toegestaan in een vliegtuig. Informeer vóór de vlucht bij de luchtvaartmaatschappij naar de veiligheidsvoorschriften en het gebruik van het autostoeltje. Het autostoeltje mag alleen worden geïnstalleerd op een stoel die in de vliegrichting staat en door de luchtvaartmaatschappij is toegewezen. Volg voor het aanpassen van het autostoeltje aan de behoeften van uw kind de gebruiksaanwijzing voor gebruik in een voertuig; deze is beschikbaar door de QR-code op de sticker aan de zijkant van het autostoeltje te scannen.
Tijdens de vlucht moet het autostoeltje altijd vastgezet blijven, ook wanneer u uw kind uit het stoeltje haalt nadat het gordelsignaal is uitgeschakeld. Een niet-vastgezet autostoeltje kan bij turbulentie of een noodlanding andere passagiers verwonden.

PL

MONTAŻ

- podnieść podłokietniki fotela samolotowego
- fotelik dziecięcy należy ustawić na fotelu samolotowym przodem do kierunku lotu
- przeprowadzić pas samolotowy przez zielone prowadnice pasa biodrowego fotelika
- klamra nie może kolidować z prowadnicami pasa. Aby temu zapobiec, skrócić 2-punktowy pas za pomocą skracacza pasa CYBEX zgodnie z instrukcją
- zamknąć klamrę, aż będzie słyszalne KLIKNIĘCIE
- napiąć pas

DEMONTAŻ

- poczekać, aż samolot osiągnie pozycję postojową i zgasną sygnały zapięcia pasów
- otworzyć klamrę
- zdjąć przedłużacz pasa CYBEX z pasa 2-punktowego
- wyjąć pasy z zielonych prowadnic
- zdjąć fotelik z fotela samolotowego

⚠ **OSTRZEŻENIE** Aby dziecko było właściwie chronione podczas lotu, bezwzględnie konieczne jest używanie fotelika zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.

⚠ **OSTRZEŻENIE** Nie używać fotelika na siedzeniach samolotowych wyposażonych w poduszki powietrzne.

ⓘ **UWAGA** Montaż na fotelu samolotowym znacznie różni się od montażu na siedzeniu pojazdu. Używanie fotelika z 2-punktowym pasem bezpieczeństwa jest dozwolone wyłącznie w samolocie. Przed lotem należy sprawdzić u przewoźnika jego przepisy bezpieczeństwa oraz możliwość korzystania z fotelika. Fotelik wolno montować wyłącznie na fotelu ustawionym w kierunku lotu i przydzielonym przez linię lotniczą. Aby dostosować fotelik do potrzeb dziecka, należy postępować zgodnie z instrukcją użytkowania w pojeździe, dostępną po zeskanowaniu kodu QR na bocznej etykiecie fotelika.
Podczas lotu fotelik musi być przez cały czas zabezpieczony, także wtedy, gdy dziecko zostanie z niego wyjęte po wyłączeniu sygnału zapięcia pasów. Niezabezpieczony fotelik może zranić innych pasażerów w razie turbulencji lub awaryjnego lądowania.

HU

BESZERELÉS

- hajtsa fel a repülőgép ülésének kartámaszait
- a gyermekülést menetiránnyal megegyezően kell a repülőgép ülésére helyezni
- vezesse át a repülőgép biztonsági övét a gyermekülés zöld medenceöv-vezetőin
- az övcsat nem akadályozhatja az övvezetőket. Ennek elkerülésére rövidítse meg a 2 pontos övet a CYBEX övrövidítővel, az útmutatóban leírtak szerint
- zárja be a csatot hallható KATTANÁSIG
- húzza meg az övet

ELTÁVOLÍTÁS

- várja meg, amíg a repülőgép eléri a parkolóhelyzetet, és a biztonságiöv-jelzés kialszik
- nyissa ki az övcsatot
- távolítsa el a CYBEX övhosszabbítót a 2 pontos övről
- vegye ki az öveket a zöld övvezetőkből
- vegye le a gyermekülést a repülőgép üléséről

⚠ **FIGYELMEZTETÉS** Ahhoz, hogy gyermeke a repülés során megfelelő védelemben részesüljön, feltétlenül szükséges, hogy a gyermekülést a jelen útmutatóban leírtak szerint használja.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS** Ne használja a gyermekülést légzsákkal felszerelt repülőgépülésen.

ⓘ **MEGJEGYZÉS** A repülőgépülésre történő beszerelés jelentősen eltér a járműülésre történő beszereléstől. A gyermekülés 2 pontos biztonsági övvel kizárólag repülőgépen használható. Repülés előtt érdeklődjön a légitársaságnál a biztonsági előírásokról és a gyermekülés használatáról. A gyermekülést kizárólag menetiránnyal megegyező, a légitársaság által kijelölt ülésre szabad beszerelni. A gyermekülés gyermekéhez történő beállításához kövesse a járműben való használatra vonatkozó kezelési útmutatót, amely a gyermekülés oldalán lévő matricán található QR-kód beolvasásával érhető el.
A repülés alatt a gyermekülést mindig rögzíteni kell, akkor is, ha a biztonságiöv-jelzés kikapcsolása után kiveszi belőle a gyermeket. Egy rögzítetlen gyermekülés turbulencia vagy kényszerleszállás esetén más utasokat megsebesíthet.

INSTALACE

- zvedněte loketní opěrky sedadla letadla
- dětskou autosedačku je nutné umístit na sedadlo letadla po směru letu
- protáhněte pás letadla zelenými vodítky břišního pásu na autosedačce
- přezka nesmí zasahovat do vodítek pásu. Abyste tomu zabránili, zkraťte 2bodový pás pomocí zkracovače pásu CYBEX podle pokynů
- zapněte přezku se slyšitelným CVAKNUTÍM
- pás utáhněte

DEMONTÁŽ

- počkejte, až letadlo dosáhne parkovací polohy a zhasnou signály bezpečnostních pásů
- otevřete přezku
- odstraňte prodlužovací pás CYBEX z 2bodového pásu
- vyjměte pásy ze zelených vodítek
- sejměte autosedačku ze sedadla letadla

⚠ **VAROVÁNÍ** Aby bylo vaše dítě během letu řádně chráněno, je naprosto nezbytné používat autosedačku tak, jak je popsáno v tomto návodu.

⚠ **VAROVÁNÍ** Nepoužívejte autosedačku na sedadlech letadla vybavených airbagy.

ⓘ **POZNÁMKA** Instalace na sedadle letadla se výrazně liší od instalace na sedadle vozidla. Použití autosedačky s 2bodovým pásem je povoleno pouze v letadle. Před letem si u letecké společnosti ověřte její bezpečnostní předpisy a možnost použití autosedačky. Autosedačka smí být instalována pouze na sedadlo orientované ve směru letu a přidělené leteckou společností. Při přizpůsobování autosedačky potřebám dítěte postupujte podle návodu k použití ve vozidle, který je dostupný po naskenování QR kódu na bočním štítku autosedačky.
Během letu musí být autosedačka vždy zajištěna, i když dítě po zhasnutí signálu bezpečnostních pásů ze sedačky vyjmete. Nezajištěná autosedačka může při turbulencích nebo nouzovém přistání zranit ostatní cestující.

SK

INŠTALÁCIA

- vyklopte lakťové opierky sedadla lietadla
- detská autosedačka musí byť umiestnená na sedadle lietadla v smere letu
- prevlečte pás lietadla cez zelené vodiace prvky bedrového pásu na autosedačke
- spona nesmie zasahovať do vodiacich prvkov pásu. Aby ste tomu zabránili, skráťte 2-bodový pás pomocou skracovača pásu CYBEX podľa pokynov
- zatvorte sponu s počuteľným CVAKNUTÍM
- pás utiahnite

DEMONTÁŽ

- počkajte, kým lietadlo dosiahne parkovaciu polohu a zhasnú signály bezpečnostných pásov
- otvorte sponu
- odstráňte predlžovač pásu CYBEX z 2-bodového pásu
- vyberte pásy zo zelených vodiacich prvkov
- zložte autosedačku zo sedadla lietadla

⚠ **VAROVANIE** Aby bolo vaše dieťa počas letu správne chránené, je bezpodmienečne nutné používať autosedačku tak, ako je opísané v tomto návode.

⚠ **VAROVANIE** Nepoužívajte autosedačku na sedadlách lietadla vybavených airbagmi.

ⓘ **POZNÁMKA** Inštalácia na sedadle lietadla sa výrazne líši od inštalácie na sedadle vozidla. Používanie autosedačky s 2-bodovým pásom je povolené iba v lietadle. Pred letom si u leteckej spoločnosti overte jej bezpečnostné predpisy a možnosť používania autosedačky. Autosedačka smie byť nainštalovaná iba na sedadle otočenom v smere letu a pridelenom leteckou spoločnosťou. Pri prispôsobovaní autosedačky potrebám dieťaťa postupujte podľa návodu na používanie vo vozidle, ktorý je dostupný naskenovaním QR kódu na bočnom štítku autosedačky.
Počas letu musí byť autosedačka vždy zaistená, aj keď dieťa po zhasnutí signálu bezpečnostných pásov vyberiete. Nezaistená autosedačka môže pri turbulenciách alebo núdzovom pristátí zraniť ostatných cestujúcich.

ES

INSTALACIÓN

- levante los reposabrazos del asiento del avión
- la silla de auto debe colocarse orientada hacia adelante en el asiento del avión
- pase el cinturón del avión por las guías verdes del cinturón subabdominal de la silla de auto.
- la hebilla no debe interferir con las guías del cinturón. Para evitarlo, acorte el arnés de 2 puntos utilizando el acortador de cinturón CYBEX, como se describe en las instrucciones
- cierre la hebilla hasta escuchar un CLIC audible
- apriete el cinturón

RETIRADA

- espere hasta que el avión haya llegado a la posición de estacionamiento y las señales del cinturón estén apagadas
- abra la hebilla
- retire el extensor de cinturón CYBEX del arnés de 2 puntos
- retire los cinturones de las guías verdes del cinturón
- retire la silla de auto del asiento del avión

⚠ **ADVERTENCIA** Para mantener a su hijo debidamente protegido durante el vuelo, es absolutamente esencial que utilice la silla de auto tal como se describe en este manual.

⚠ **ADVERTENCIA** No utilice la silla de auto en asientos de avión equipados con airbags.

ⓘ **NOTA** La instalación en un asiento de avión difiere considerablemente de la instalación en un asiento de vehículo. El uso de la silla de auto con un cinturón de 2 puntos solo está permitido en el avión. Consulte con su aerolínea antes de volar sobre su normativa de seguridad y el uso de la silla de auto. La silla de auto solo debe instalarse en un asiento orientado en la dirección del vuelo y asignado por la aerolínea. Para adaptar la silla de auto a las necesidades de su hijo, siga el manual de instrucciones de uso en el vehículo, que puede encontrar escaneando el código QR de la etiqueta lateral de la silla de auto. Durante el vuelo, la silla de auto debe permanecer siempre asegurada, incluso si saca a su hijo cuando la señal de abrocharse el cinturón esté apagada. Una silla de auto no asegurada podría lesionar a otros pasajeros en caso de turbulencias o un aterrizaje de emergencia.

PT

INSTALAÇÃO

- levante os apoios de braço do assento do avião
- a cadeira auto deve ser colocada virada para a frente no assento do avião
- passe o cinto do avião pelas guias verdes do cinto subabdominal da cadeira auto.
- o fecho não deve interferir com as guias do cinto. Para evitar isso, encurte o arnês de 2 pontos utilizando o encurtador de cinto CYBEX, conforme descrito nas instruções
- feche o fecho até ouvir um CLIQUE audível
- aperte o cinto

REMOÇÃO

- aguarde até o avião atingir a posição de estacionamento e os sinais do cinto estarem desligados
- abra o fecho
- retire o extensor de cinto CYBEX do arnês de 2 pontos
- retire os cintos das guias verdes do cinto
- retire a cadeira auto do assento do avião

⚠ **AVISO** Para manter o seu filho devidamente protegido durante o voo, é absolutamente essencial que utilize a cadeira auto conforme descrito neste manual.

⚠ **AVISO** Não utilize a cadeira auto em assentos de avião equipados com airbags.

ⓘ **NOTA** A instalação num assento de avião difere significativamente da instalação num assento de veículo. A utilização da cadeira auto com um cinto de 2 pontos só é permitida no avião. Verifique junto da sua companhia aérea, antes de voar, as normas de segurança relativas à utilização da cadeira auto. A cadeira auto só deve ser instalada num assento voltado para a direção do voo e atribuído pela companhia aérea. Para adaptar a cadeira auto às necessidades do seu filho, siga o manual de instruções para utilização no veículo, disponível através da leitura do código QR existente no autocolante lateral da cadeira auto.
Durante o voo, a cadeira auto deve permanecer sempre fixa, mesmo que retire o seu filho quando o sinal de apertar o cinto estiver desligado. Uma cadeira auto não fixa pode ferir outros passageiros em caso de turbulência ou aterragem de emergência.

SE

INSTALLATION

- fäll upp armstöden på flygplanssätet
- bilbarnstolen måste placeras framåtvänd på flygplanssätet
- för flygplansbältet genom de gröna höftbältesstyrningarna på bilbarnstolen
- bältesspännet får inte störa bältesstyrningarna. För att undvika detta, korta 2-punktsbältet med CYBEX bältesförkortare enligt anvisningarna
- stäng bältesspännet med ett hörbart KLICK
- dra åt bältet

DEMONTERING

- vänta tills flygplanet har nått parkeringsläge och bälteslampan har släckts
- öppna bältesspännet
- ta bort CYBEX bältesförlängare från 2-punktsbältet
- ta bort bältena från de gröna bältesstyrningarna
- lyft bort bilbarnstolen från flygplanssätet

⚠ **VARNING** För att ditt barn ska vara korrekt skyddat under flygningen är det absolut nödvändigt att bilbarnstolen används enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.

⚠ **VARNING** Använd inte bilbarnstolen på flygplanssäten som är utrustade med krockkuddar.

ⓘ **OBS** Installationen på ett flygplanssäte skiljer sig avsevärt från installationen på ett fordonssäte. Bilbarnstolen får endast användas med ett 2-punktsbälte i flygplan. Kontrollera flygbolagets säkerhetsbestämmelser och regler för användning av bilbarnstolen före flygningen. Bilbarnstolen får endast installeras på ett säte som är vänt i flygriktningen och som tilldelats av flygbolaget. För att anpassa bilbarnstolen efter barnets behov ska du följa bruksanvisningen för användning i fordon, som kan öppnas genom att skanna QR-koden på etiketten på sidan av bilbarnstolen.
Under flygningen måste bilbarnstolen alltid vara fastspänd, även om barnet tas ur stolen när bälteslampan har släckts. En bilbarnstol som inte är fastspänd kan skada andra passagerare vid turbulens eller en nödlandning.

NO

INSTALLASJON

- fell opp armlenene på flysetet
- bilstolen må plasseres forovervendt på flysetet
- før flybeltet gjennom de grønne hoftebelteføringene på bilstolen
- beltespennen må ikke komme i konflikt med belteføringene. For å unngå dette skal 2-punktsbeltet forkortes med CYBEX belteforkorter som beskrevet i instruksjonene
- lukk spennen med et hørbart KLIKK
- stram beltet

DEMONTERING

- vent til flyet har nådd parkeringsposisjon og sikkerhetsbelteskiltene er slått av
- åpne spennen
- fjern CYBEX belteforlenger fra 2-punktsbeltet
- ta beltene ut av de grønne belteføringene
- løft bilstolen av flysetet

⚠ **ADVARSEL** For at barnet skal være riktig beskyttet under flyvningen, er det helt avgjørende at bilstolen brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen.

⚠ **ADVARSEL** Ikke bruk bilstolen på flyseter som er utstyrt med kollisjonsputer.

ⓘ **MERKNAD** Montering på et flysete er vesentlig annerledes enn montering på et bilsete. Bruk av bilstolen med 2-punktsbelte er kun tillatt i fly. Før flyreisen må du kontrollere flyselskapets sikkerhetsregler og om bilstolen kan brukes. Bilstolen må kun monteres på et sete som vender i flyretningen og som er tildelt av flyselskapet. For å tilpasse bilstolen til barnets behov skal du følge bruksanvisningen for bruk i kjøretøy, som er tilgjengelig ved å skanne QR-koden på etiketten på siden av bilstolen.
Under flyvningen må bilstolen alltid være sikret, også når barnet tas ut etter at sikkerhetsbelteskiltet er slått av. En usikret bilstol kan skade andre passasjerer ved turbulens eller en nødlanding.

FI

ASENNUS

- käännä lentokoneen istuimen käsinojat ylös
- turvaistuin on asetettava lentokoneen istuimelle kasvot menosuuntaan
- vie lentokoneen turvavyö turvaistuimen vihreiden lantiovyönohjaimien läpi
- vyön lukko ei saa häiritä vyönohjaimia. Tämän estämiseksi lyhennä 2-pisteturvavyötä CYBEX-turvavyön lyhentimellä ohjeiden mukaisesti
- sulje lukko niin, että kuuluu selvä NAKSAHDUS
- kiristä vyö

IRROTUS

- odota, kunnes lentokone on pysäköintiasennossa ja turvavyömerkkivalot ovat sammuneet
- avaa lukko
- irrota CYBEX-turvavyön jatkokappale 2-pisteturvavyöstä
- poista vyöt vihreistä vyönohjaimista
- nosta turvaistuin pois lentokoneen istuimelta

⚠ **VAROITUS** Jotta lapsesi olisi asianmukaisesti suojattu lennon aikana, turvaistuinta on ehdottomasti käytettävä tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

⚠ **VAROITUS** Älä käytä turvaistuinta lentokoneen istuimella, jossa on turvatyyny.

ⓘ **HUOMAUTUS** Asennus lentokoneen istuimelle poikkeaa huomattavasti asennuksesta ajoneuvon istuimelle. Turvaistuimen käyttö 2-pisteturvavyöllä on sallittua vain lentokoneessa. Tarkista ennen lentoa lentoyhtiöltä sen turvallisuusmääräykset ja turvaistuimen käyttöä koskevat säännöt. Turvaistuin saa olla asennettuna vain lentoyhtiön osoittamalle, lentosuuntaan päin olevalle istuimelle. Säädä turvaistuin lapsesi tarpeisiin ajoneuvokäyttöä koskevan käyttöohjeen mukaisesti; käyttöohje löytyy skannaamalla turvaistuimen sivutarrassa oleva QR-koodi. Lennon aikana turvaistuimen on oltava aina kiinnitettynä, myös silloin kun lapsi otetaan pois istuimesta turvavyömerkkivalon sammuttua. Kiinnittämätön turvaistuin voi vahingoittaa muita matkustajia turbulenssissa tai hätälaskussa.

DK

MONTERING

- klap armlænene på flysædet op
- autostolen skal placeres fremadvendt på flysædet
- før flyets sikkerhedssele gennem de grønne hofteseleføringer på autostolen
- selespændet må ikke være i vejen for seleføringerne. For at undgå dette skal 2-punktsselen forkortes med CYBEX-seleforkorteren som beskrevet i vejledningen
- luk spændet med et hørbart KLIK
- stram selen

AFMONTERING

- vent, indtil flyet har nået parkeringsposition, og sikkerhedsselelamperne er slukket
- åbn spændet
- fjern CYBEX-seleforlængeren fra 2-punktsselen
- tag selerne ud af de grønne seleføringer
- tag autostolen af flysædet

⚠ **ADVARSEL** For at dit barn er korrekt beskyttet under flyvningen, er det absolut nødvendigt at bruge autostolen som beskrevet i denne brugsanvisning.

⚠ **ADVARSEL** Brug ikke autostolen på flysæder, der er udstyret med airbags.

ⓘ **BEMÆRK** Montering på et flysæde adskiller sig væsentligt fra montering på et bilsæde. Brug af autostolen med en 2-punktssele er kun tilladt i fly. Kontrollér før flyvningen flyselskabets sikkerhedsregler og reglerne for brug af autostolen. Autostolen må kun monteres på et sæde, der vender i flyveretningen, og som er anvist af flyselskabet. For at tilpasse autostolen til dit barns behov skal du følge brugsanvisningen til brug i bilen, som kan åbnes ved at scanne QR-koden på mærkaten på siden af autostolen.
Under flyvningen skal autostolen altid være fastspændt, også hvis barnet tages ud, efter at sikkerhedsselelyset er slukket. En autostol, der ikke er fastspændt, kan skade andre passagerer ved turbulens eller en nødlanding.

NAMESTITEV

- dvignite naslone za roke na letalskem sedežu
- otroški avtosedež mora biti na letalskem sedežu nameščen obrnjen naprej
- letalski varnostni pas napeljite skozi zelena vodila medeničnega pasu na avtosedežu
- zaponka ne sme ovirati vodil pasu. Da to preprečite, skrajšajte 2-točkovni pas s skrajševalnikom varnostnega pasu CYBEX, kot je opisano v navodilih
- zapnite zaponko, da se zasliši KLIK
- zategnite pas

ODSTRANITEV

- počakajte, da letalo doseže parkirni položaj in da se znak za pripenjanje varnostnih pasov ugasne
- odprite zaponko
- odstranite podaljšek varnostnega pasu CYBEX z 2-točkovnega pasu
- odstranite pasove iz zelenih vodil
- odstranite avtosedež z letalskega sedeža

⚠ **OPOZORILO** Da bo vaš otrok med letom ustrezno zaščiten, je nujno, da avtosedež uporabljate tako, kot je opisano v teh navodilih.

⚠ **OPOZORILO** Avtosedeža ne uporabljajte na letalskih sedežih, opremljenih z zračnimi blazinami.

ⓘ **OPOMBA** Namestitev na letalski sedež se bistveno razlikuje od namestitve na sedež v vozilu. Uporaba avtosedeža z 2-točkovnim varnostnim pasom je dovoljena samo na letalu. Pred letom pri letalski družbi preverite varnostne predpise in pravila glede uporabe avtosedeža. Avtosedež je dovoljeno namestiti samo na sedež, obrnjen v smeri leta in dodeljen s strani letalske družbe. Za prilagoditev avtosedeža potrebam otroka upoštevajte navodila za uporabo v vozilu, ki so na voljo s skeniranjem kode QR na stranski nalepki avtosedeža.
Med letom mora biti avtosedež ves čas pripet, tudi če otroka po izklopu znaka za varnostni pas vzamete iz sedeža. Nepritrjen avtosedež lahko ob turbulencah ali zasilnem pristanku poškoduje druge potnike.

HR

POSTAVLJANJE

- podignite naslone za ruke na sjedalu zrakoplova
- dječja autosjedalica mora biti postavljena na sjedalo zrakoplova okrenuta prema naprijed
- provucite pojas zrakoplova kroz zelene vodilice zdjeličnog pojasa na autosjedalici
- kopča ne smije ometati vodilice pojasa. Kako biste to spriječili, skratite pojas u 2 točke pomoću CYBEX skraćivača pojasa, kako je opisano u uputama
- zatvorite kopču tako da se čuje KLIK
- zategnite pojas

UKLANJANJE

- pričekajte da zrakoplov dođe u parkirni položaj i da se isključe znakovi za vezanje sigurnosnog pojasa
- otvorite kopču
- uklonite CYBEX produžetak pojasa s pojasa u 2 točke
- izvadite pojaseve iz zelenih vodilica
- skinite autosjedalicu sa sjedala zrakoplova

⚠ **UPOZORENJE** Kako bi vaše dijete bilo pravilno zaštićeno tijekom leta, apsolutno je nužno koristiti autosjedalicu na način opisan u ovim uputama.

⚠ **UPOZORENJE** Ne koristite autosjedalicu na sjedalima zrakoplova koja su opremljena zračnim jastucima.

ⓘ **NAPOMENA** Postavljanje na sjedalo zrakoplova znatno se razlikuje od postavljanja na sjedalo u vozilu. Upotreba autosjedalice s pojasom u 2 točke dopuštena je samo u zrakoplovu. Prije leta provjerite sa zračnim prijevoznikom njegova sigurnosna pravila i dopuštenje za korištenje autosjedalice. Autosjedalica se smije postaviti samo na sjedalo okrenuto u smjeru leta i koje je dodijelio zračni prijevoznik. Za prilagodbu autosjedalice potrebama djeteta slijedite upute za upotrebu u vozilu, dostupne skeniranjem QR koda na bočnoj naljepnici autosjedalice.
Tijekom leta autosjedalica mora uvijek biti pričvršćena, čak i kada izvadite dijete nakon što se znak za vezanje sigurnosnog pojasa isključi. Nepričvršćena autosjedalica može ozlijediti druge putnike u slučaju turbulencija ili prisilnog slijetanja.

RU

УСТАНОВКА

- поднимите подлокотники авиакресла
- детское автокресло должно быть установлено лицом вперёд по ходу движения на авиакресле
- проведите ремень безопасности самолёта через зелёные направляющие поясного ремня на автокресле.
- пряжка не должна соприкасаться с направляющими ремня. Чтобы этого избежать, укоротите 2-точечный ремень с помощью устройства для укорачивания ремня CYBEX, как описано в инструкции
- застегните пряжку до отчётливого щелчка (КЛИК)
- затяните ремень

СНЯТИЕ

- дождитесь, пока самолёт не займёт стояночное положение и не погаснут сигналы пристёгивания ремней
- расстегните пряжку
- снимите удлинитель ремня CYBEX с 2-точечного ремня
- снимите ремни с зелёных направляющих
- снимите автокресло с авиакресла

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Чтобы обеспечить надлежащую защиту вашего ребёнка во время полёта, крайне важно использовать автокресло в точном соответствии с настоящим руководством.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Не используйте автокресло на авиакреслах, оборудованных подушками безопасности.

ⓘ **ПРИМЕЧАНИЕ** Установка на авиакресле существенно отличается от установки на автомобильном сиденье. Использование автокресла с 2-точечным ремнём разрешено только на борту самолёта. Перед полётом уточните у авиакомпании правила безопасности и использования автокресла. Автокресло разрешается устанавливать только на кресле, обращённом по направлению полёта и назначенном авиакомпанией. Чтобы адаптировать автокресло под потребности вашего ребёнка, следуйте руководству по эксплуатации для использования в автомобиле, которое можно найти, отсканировав QR-код на боковом стикере автокресла.
Во время полёта автокресло должно быть надёжно закреплено в любой момент, даже если вы вынимаете ребёнка после выключения табло «Пристегните ремни». Незакреплённое автокресло может травмировать других пассажиров в случае турбулентности или аварийной посадки.

UK

УСТАНОВЛЕННЯ

- підніміть підлокітники крісла літака
- дитяче автокрісло має бути встановлене обличчям вперед за напрямком руху на кріслі літака
- протягніть ремінь безпеки літака через зелені напрямні поясного ременя на автокріслі.
- пряжка не повинна торкатися напрямних ременя. Щоб цього уникнути, вкоротіть 2-точковий ремінь за допомогою вкорочувача ременя CYBEX, як описано в інструкції
- застібніть пряжку до чіткого КЛАЦАННЯ
- натягніть ремінь

ЗНЯТТЯ

- зачекайте, поки літак не займе стоянкове положення і не згаснуть сигнали пристібання ременів
- розстібніть пряжку
- зніміть подовжувач ременя CYBEX з 2-точкового ременя
- зніміть ремені із зелених напрямних
- зніміть автокрісло з крісла літака

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Щоб належним чином захистити вашу дитину під час польоту, вкрай важливо використовувати автокрісло точно так, як описано в цьому посібнику.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Не використовуйте автокрісло на кріслах літака, обладнаних подушками безпеки.

ⓘ **ПРИМІТКА** Установлення на кріслі літака суттєво відрізняється від установлення на сидінні автомобіля. Використання автокрісла з 2-точковим ременем дозволено лише на борту літака. Перед польотом уточніть в авіакомпанії правила безпеки щодо використання автокрісла. Автокрісло можна встановлювати лише на кріслі, оберненому за напрямком польоту та призначеному авіакомпанією.
Щоб адаптувати автокрісло до потреб вашої дитини, дотримуйтеся посібника з експлуатації для використання в автомобілі, який можна знайти, відсканувавши QR-код на бічній наклейці автокрісла.
Під час польоту автокрісло має бути закріплене постійно, навіть якщо ви виймаєте дитину після вимкнення табло «Пристебніть ремені». Незакріплене автокрісло може травмувати інших пасажирів у разі турбулентності або аварійної посадки.

EE

PAIGALDAMINE

- tõstke lennukiistme käetoed üles
- turvatool tuleb paigutada lennukiistmele näoga lennusuunas
- juhtige lennuki turvavöö läbi turvatooli roheliste sülevöö juhikute
- turvavöö pannal ei tohi vööjuhikuid häirida. Selle vältimiseks lühendage 2-punktivööd CYBEXi turvavöö lühendajaga vastavalt juhistele
- sulgege pannal kuuldava KLÕPSUGA
- pingutage vöö

EEMALDAMINE

- oodake, kuni lennuk on jõudnud parkimisasendisse ja turvavöö märgutuled on kustunud
- avage pannal
- eemaldage CYBEXi turvavöö pikendus 2-punktivöö küljest
- eemaldage vööd rohelistest vööjuhikutest
- võtke turvatool lennukiistmelt ära

⚠ **HOIATUS** Selleks et teie laps oleks lennu ajal nõuetekohaselt kaitstud, on hädavajalik kasutada turvatooli selles juhendis kirjeldatud viisil.

⚠ **HOIATUS** Ärge kasutage turvatooli turvapatjadega varustatud lennukiistmetel.

ⓘ **MÄRKUS** Paigaldamine lennukiistmele erineb märkimisväärselt paigaldamisest sõidukiistmele. Turvatooli kasutamine 2-punktivööga on lubatud ainult lennukis. Enne lendu kontrollige lennufirmalt ohutusnõudeid ja turvatooli kasutamise tingimusi. Turvatooli tohib paigaldada ainult lennusuunas olevale ja lennufirma määratud istmele. Turvatooli kohandamiseks lapse vajadustele järgige sõidukis kasutamise juhendit, mille leiate turvatooli küljel oleval kleebisel oleva QR-koodi skannimisel. Lennu ajal peab turvatool olema alati kinnitatud, ka siis, kui laps võetakse pärast turvavöö märgutule kustumist istmest välja. Kinnitamata turvatool võib turbulentsi või hädamaandumise korral vigastada teisi reisijaid.

LT

MONTAVIMAS

- pakelkite lėktuvo sėdynės porankius
- automobilinė kėdutė turi būti pastatyta ant lėktuvo sėdynės atsukta važiavimo kryptimi
- perkiškite lėktuvo saugos diržą per žalius automobilinės kėdutės juosmens diržo kreiptuvus
- diržo sagtis neturi trukdyti diržo kreiptuvams. Kad taip nenutiktų, sutrumpinkite 2 taškų diržą naudodami CYBEX diržo trumpintuvą, kaip aprašyta instrukcijose
- užsekite sagtį, kol pasigirs aiškus SPRAGTELĖJIMAS
- įtempkite diržą

NUĖMIMAS

- palaukite, kol lėktuvas pasieks stovėjimo vietą ir užges saugos diržų ženklai
- atsekite sagtį
- nuimkite CYBEX diržo ilgintuvą nuo 2 taškų diržo
- ištraukite diržus iš žalių kreiptuvų
- nuimkite automobilinę kėdutę nuo lėktuvo sėdynės

⚠ **ĮSPĖJIMAS** Kad jūsų vaikas skrydžio metu būtų tinkamai apsaugotas, būtina automobilinę kėdutę naudoti taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.

⚠ **ĮSPĖJIMAS** Nenaudokite automobilinės kėdutės ant lėktuvo sėdynių, kuriose įrengtos oro pagalvės.

ⓘ **PASTABA** Montavimas ant lėktuvo sėdynės gerokai skiriasi nuo montavimo ant automobilio sėdynės. Automobilinę kėdutę su 2 taškų saugos diržu leidžiama naudoti tik lėktuve. Prieš skrydį pasitikslinkite oro linijų bendrovės saugos taisykles ir automobilinės kėdutės naudojimo sąlygas. Automobilinė kėdutė turi būti montuojama tik ant į skrydžio kryptį atsuktos ir oro linijų bendrovės paskirtos sėdynės. Norėdami pritaikyti kėdutę vaiko poreikiams, vadovaukitės naudojimo automobilyje instrukcija, kurią rasite nuskenavę QR kodą ant šoninės kėdutės etiketės. Skrydžio metu automobilinė kėdutė visada turi būti pritvirtinta, net jei išimate vaiką, kai saugos diržų ženklas išjungtas. Nepritvirtinta kėdutė turbulencijos ar avarinio nusileidimo metu gali sužeisti kitus keleivius.

LV

UZSTĀDĪŠANA

- paceliet lidmašīnas sēdekļa roku balstus
- bērnu autosēdeklim jābūt novietotam uz priekšu vērstā virzienā lidmašīnas sēdeklī
- izvelciet lidmašīnas drošības jostu caur zaļajām jostas ceļa daļas vadotnēm uz autosēdekļa.
- sprādze nedrīkst traucēt jostas vadotnēm. Lai to novērstu, saīsiniet 2 punktu jostu, izmantojot CYBEX drošības jostas saīsinātāju, kā aprakstīts instrukcijā
- aizveriet sprādzi, līdz atskan dzirdams KLIKŠĶIS
- pievelciet jostu

NOŅEMŠANA

- uzgaidiet, līdz lidmašīna sasniegusi stāvēšanas pozīciju un jostu signāli ir izslēgti
- atveriet sprādzi
- noņemiet CYBEX jostas pagarinātāju no 2 punktu jostas
- noņemiet jostas no zaļajām jostas vadotnēm
- izņemiet autosēdekli no lidmašīnas sēdekļa

⚠ **BRĪDINĀJUMS** Lai lidojuma laikā jūsu bērns būtu pienācīgi aizsargāts, ir absolūti nepieciešams izmantot autosēdekli tā, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.

⚠ **BRĪDINĀJUMS** Neizmantojiet autosēdekli lidmašīnas sēdekļos, kas aprīkoti ar gaisa spilveniem.

ⓘ **PIEZĪME** Uzstādīšana lidmašīnas sēdeklī būtiski atšķiras no uzstādīšanas transportlīdzekļa sēdeklī. Autosēdekļa lietošana ar 2 punktu jostu ir atļauta tikai lidmašīnā. Pirms lidojuma pārbaudiet aviokompānijā tās drošības noteikumus par autosēdekļa izmantošanu. Autosēdekli drīkst uzstādīt tikai sēdeklī, kas vērsts lidojuma virzienā un ko norādījusi aviokompānija. Lai pielāgotu autosēdekli sava bērna vajadzībām, lūdzu, ievērojiet lietošanas instrukciju transportlīdzeklī, kuru var atrast, noskenējot QR kodu uz autosēdekļa sānu uzlīmes.
Lidojuma laikā autosēdeklim vienmēr jābūt nostiprinātam, pat ja izņemat bērnu ārā, kad drošības jostu signāls ir izslēgts. Nenostiprināts autosēdeklis turbulences vai avārijas nosēšanās gadījumā var savainot citus pasažierus.

TR

KURULUM

- uçak koltuğunun kolçaklarını kaldırın
- oto koltuğu, uçak koltuğuna öne bakacak şekilde yerleştirilmelidir
- uçak kemerini oto koltuğu üzerindeki yeşil kucak kemeri kılavuzlarından geçirin.
- toka, kemer kılavuzlarına temas etmemelidir. Bunu önlemek için, talimatlarda açıklandığı gibi CYBEX emniyet kemeri kısaltıcısını kullanarak 2 noktalı kemeri kısaltın
- tokayı duyulabilir bir KLİK sesiyle kapatın
- kemeri sıkın

ÇIKARMA

- uçak park pozisyonuna gelene ve kemer takın ışıkları sönene kadar bekleyin
- tokayı açın
- CYBEX emniyet kemeri uzatıcısını 2 noktalı kemerden çıkarın
- kemerleri yeşil kemer kılavuzlarından çıkarın
- oto koltuğunu uçak koltuğundan çıkarın

⚠ **UYARI** Çocuğunuzun uçuş sırasında düzgün şekilde korunmasını sağlamak için, oto koltuğunu bu kılavuzda açıklandığı şekilde kullanmanız kesinlikle gereklidir.

⚠ **UYARI** Oto koltuğunu hava yastığı ile donatılmış uçak koltuklarında kullanmayın.

ⓘ **NOT** Bir uçak koltuğuna kurulum, bir araç koltuğuna kurulumdan önemli ölçüde farklıdır. Oto koltuğunun 2 noktalı kemerle kullanımına yalnızca uçakta izin verilmektedir. Uçmadan önce havayolunuza güvenlik kurallarını ve oto koltuğu kullanımını sorun. Oto koltuğu yalnızca uçuş yönüne bakan ve havayolu tarafından belirlenen bir koltuğa kurulmalıdır. Oto koltuğunu çocuğunuzun ihtiyaçlarına uyarlamak için, oto koltuğunun yan etiketindeki QR Kodu tarayarak bulabileceğiniz, araçta kullanım için kullanım kılavuzunu izleyin.
Uçuş sırasında, emniyet kemeri takın işareti söndüğünde çocuğunuzu çıkarsanız bile, oto koltuğu her zaman sabitlenmiş olmalıdır. Sabitlenmemiş bir oto koltuğu, türbülans veya acil iniş durumunda diğer yolcuları yaralayabilir.

AR

التركيب

- اطوِ مساند الذراعين الخاصة بمقعد الطائرة
- يجب وضع مقعد السيارة في اتجاه الأمام على مقعد الطائرة
- مرر حزام الطائرة عبر موجهات حزام الحضن الخضراء الموجودة على مقعد السيارة.
- يجب ألا تتعارض الإبزيم مع موجهات الحزام. لتجنب ذلك، قم بتقصير الحزام ذي النقطتين باستخدام مقصر حزام مقعد CYBEX، كما هو موضح في التعليمات
- أغلق الإبزيم حتى تسمع صوت "كليك" واضحًا
- شد الحزام

الإزالة

- انتظر حتى تصل الطائرة إلى وضع التوقف وتنطفئ إشارات ربط الحزام
- افتح الإبزيم
- أزل موصل حزام مقعد CYBEX من الحزام ذي النقطتين
- أزل الأحزمة من الموجهات الخضراء
- أزل مقعد السيارة من مقعد الطائرة

⚠ **تحذير** للحفاظ على حماية طفلك بشكل صحيح أثناء الرحلة، من الضروري للغاية استخدام مقعد السيارة كما هو موضح في هذا الدليل.

⚠ **تحذير** لا تستخدم مقعد السيارة على مقاعد الطائرة المزودة بوسائد هوائية.

ⓘ **ملاحظة** يختلف التركيب على مقعد الطائرة اختلافًا كبيرًا عن التركيب على مقعد المركبة. لا يُسمح باستخدام مقعد السيارة بحزام ذي نقطتين إلا على متن الطائرة. تحقق مع شركة الطيران الخاصة بك قبل السفر بشأن قواعد السلامة الخاصة بها واستخدام مقعد السيارة. يجب تركيب مقعد السيارة فقط على مقعد يواجه اتجاه الطيران ومخصص من قبل شركة الطيران. لتكييف مقعد السيارة وفقًا لاحتياجات طفلك، يُرجى اتباع دليل التعليمات الخاص بالاستخدام في السيارة، والذي يمكن العثور عليه من خلال مسح رمز الاستجابة السريعة (QR) الموجود على الملصق الجانبي لمقعد السيارة.
أثناء الرحلة، يجب تثبيت مقعد السيارة في جميع الأوقات، حتى عند إخراج طفلك بعد إطفاء إشارة ربط الحزام. يمكن أن يتسبب مقعد السيارة غير المثبت في إصابة الركاب الآخرين في حالة الاضطراب الجوي أو الهبوط الاضطراري.

HE

התקנה

- הרימו את משענות הידיים של מושב המטוס
- מושב הבטיחות לרכב חייב להיות ממוקם פונה קדימה על מושב המטוס
- השחילו את חגורת המטוס דרך מובילי חגורת המותניים הירוקים שעל מושב הבטיחות.
- האבזם אסור שיפריע למובילי החגורה. כדי למנוע זאת, קצרו את הרתמה הדו-נקודתית באמצעות מקצר חגורת הבטיחות של CYBEX, כמתואר בהוראות
- סגרו את האבזם עד לשמיעת "קליק" ברור
- הדקו את החגורה

הסרה

- המתינו עד שהמטוס יגיע למצב חנייה ואותות החגורה יכבו
- פתחו את האבזם
- הסירו את מאריך חגורת הבטיחות של CYBEX מהרתמה הדו-נקודתית
- הסירו את החגורות ממובילי החגורה הירוקים
- הוציאו את מושב הבטיחות ממושב המטוס

⚠ **אזהרה** כדי לשמור על בטיחות ילדכם כראוי במהלך הטיסה, חיוני להשתמש במושב הבטיחות בדיוק כפי שמתואר במדריך זה.

⚠ **אזהרה** אין להשתמש במושב הבטיחות על מושבי מטוס המצוידים בכריות אוויר.

ⓘ **הערה** ההתקנה על מושב מטוס שונה באופן משמעותי מההתקנה על מושב רכב. השימוש במושב הבטיחות עם חגורה דו-נקודתית מותר רק במטוס. בדקו מול חברת התעופה שלכם לפני הטיסה לגבי תקנות הבטיחות והשימוש במושב הבטיחות. יש להתקין את מושב הבטיחות רק על מושב הפונה לכיוון הטיסה ושהוקצה על ידי חברת התעופה. כדי להתאים את מושב הבטיחות לצרכי ילדכם, אנא פעלו לפי מדריך ההוראות לשימוש ברכב, שניתן למצוא על ידי סריקת קוד ה-QR שעל המדבקה הצדדית של מושב הבטיחות.
במהלך הטיסה, יש לאבטח את מושב הבטיחות בכל עת, גם אם אתם מוציאים את ילדכם לאחר שאות חגירת החגורות כבה. מושב בטיחות שאינו מאובטח עלול לפגוע בנוסעים אחרים במקרה של טורבולנציה או נחיתת חירום.

МОНТАЖ

- повдигнете подлакътниците на седалката в самолета
- детското столче трябва да бъде поставено върху седалката в самолета по посока на полета
- прекарайте колана на самолета през зелените водачи за поясния колан на детското столче
- закопчалката не трябва да пречи на водачите на колана. За да предотвратите това, скъсете двуточковия колан с помощта на скъсителя за колан CYBEX, както е описано в инструкциите
- затворете закопчалката с ясно доловимо ЩРАКВАНЕ
- затегнете колана

ДЕМОНТАЖ

- изчакайте самолетът да достигне мястото за паркиране и сигналите за предпазните колани да изгаснат
- отворете закопчалката
- отстранете удължителя за колан CYBEX от двуточковия колан
- извадете коланите от зелените водачи
- свалете детското столче от седалката в самолета

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** За да бъде детето ви правилно защитено по време на полета, е абсолютно необходимо да използвате детското столче по начина, описан в това ръководство.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Не използвайте детското столче върху седалки в самолета, оборудвани с въздушни възглавници.

ⓘ **ЗАБЕЛЕЖКА** Монтажът върху седалка в самолет се различава съществено от монтажа върху седалка в автомобил. Използването на детското столче с двуточков предпазен колан е разрешено само в самолет. Преди полета проверете при авиокомпанията нейните правила за безопасност и условията за използване на детското столче. Детското столче трябва да бъде монтирано само върху седалка, обърната по посока на полета и определена от авиокомпанията. За да адаптирате столчето към нуждите на детето, следвайте ръководството за използване в автомобил, достъпно чрез сканиране на QR кода върху страничния стикер на столчето.
По време на полета детското столче трябва винаги да бъде обезопасено, дори ако извадите детето след изключване на сигнала за предпазните колани. Необезопасено детско столче може да нарани други пътници при турбуленция или аварийно кацане.

ИНСТАЛАЦИЈА

- подигните наслоне за руке на седишту авиона
- ауто-седиште мора бити постављено окренуто напред на седишту авиона
- провуците појас авиона кроз зелене водилице каишног појаса на ауто-седишту.
- копча не сме ометати водилице појаса. Да бисте то спречили, скратите двотачкасти појас помоћу CYBEX скраћивача појаса, као што је описано у упутству
- затворите копчу док не чујете јасан КЛИК
- затегните појас

УКЛАЊАЊЕ

- сачекајте док авион не достигне позицију паркирања и сигнали појаса се не угасе
- отворите копчу
- уклоните CYBEX продужетак појаса са двотачкастог појаса
- уклоните појасеве са зелених водилица
- уклоните ауто-седиште са седишта авиона

⚠ **УПОЗОРЕЊЕ** Како бисте ваше дете правилно заштитили током лета, апсолутно је неопходно да користите ауто-седиште као што је описано у овом упутству.

⚠ **УПОЗОРЕЊЕ** Не користите ауто-седиште на седиштима авиона која су опремљена ваздушним јастуцима.

ⓘ **НАПОМЕНА** Уградња на седишту авиона значајно се разликује од уградње на седишту возила. Употреба ауто-седишта са двотачкастим појасом дозвољена је само у авиону. Пре лета проверите код своје авио-компаније њихова безбедносна правила и употребу ауто-седишта. Ауто-седиште сме се поставити само на седиште окренуто у правцу лета и додељено од стране авио-компаније. Да бисте прилагодили ауто-седиште потребама свог детета, пратите упутство за употребу у возилу, које можете пронаћи скенирањем QR кода на бочној налепници ауто-седишта. Током лета, ауто-седиште мора увек бити обезбеђено, чак и када извадите дете након што се сигнал за везивање појаса угаси. Необезбеђено ауто-седиште може повредити друге путнике у случају турбуленције или принудног слетања.

EL

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- ανασηκώστε τα υποβραχιόνια του καθίσματος του αεροσκάφους
- το παιδικό κάθισμα πρέπει να τοποθετείται στραμμένο προς τα εμπρός στο κάθισμα του αεροσκάφους
- περάστε τη ζώνη του αεροσκάφους μέσα από τους πράσινους οδηγούς της ζώνης μέσης του παιδικού καθίσματος
- η πόρπη δεν πρέπει να παρεμβαίνει στους οδηγούς της ζώνης. Για να το αποφύγετε, κοντύνετε τη ζώνη 2 σημείων χρησιμοποιώντας τον μειωτήρα μήκους ζώνης CYBEX, όπως περιγράφεται στις οδηγίες
- κλείστε την πόρπη μέχρι να ακουστεί καθαρά ένα ΚΛΙΚ
- σφίξτε τη ζώνη

ΑΦΑΙΡΕΣΗ

- περιμένετε έως ότου το αεροσκάφος φτάσει στη θέση στάθμευσης και σβήσουν οι ενδείξεις για τις ζώνες ασφαλείας
- ανοίξτε την πόρπη
- αφαιρέστε την προέκταση ζώνης CYBEX από τη ζώνη 2 σημείων
- αφαιρέστε τις ζώνες από τους πράσινους οδηγούς
- αφαιρέστε το παιδικό κάθισμα από το κάθισμα του αεροσκάφους

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Για να είναι το παιδί σας σωστά προστατευμένο κατά τη διάρκεια της πτήσης, είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Μην χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα σε καθίσματα αεροσκάφους που είναι εξοπλισμένα με αερόσακους.

ⓘ **ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Η εγκατάσταση σε κάθισμα αεροσκάφους διαφέρει σημαντικά από την εγκατάσταση σε κάθισμα οχήματος. Η χρήση του παιδικού καθίσματος με ζώνη 2 σημείων επιτρέπεται μόνο στο αεροσκάφος. Πριν από την πτήση, ενημερωθείτε από την αεροπορική εταιρεία για τους κανονισμούς ασφαλείας και τη χρήση του παιδικού καθίσματος. Το παιδικό κάθισμα πρέπει να εγκαθίσταται μόνο σε κάθισμα στραμμένο προς την κατεύθυνση της πτήσης και το οποίο έχει οριστεί από την αεροπορική εταιρεία. Για να προσαρμόσετε το παιδικό κάθισμα στις ανάγκες του παιδιού σας, ακολουθήστε το εγχειρίδιο χρήσης για το όχημα, το οποίο είναι διαθέσιμο σαρώνοντας τον κωδικό QR στο πλαϊνό αυτοκόλλητο του καθίσματος.
Κατά τη διάρκεια της πτήσης, το παιδικό κάθισμα πρέπει να παραμένει πάντα ασφαλισμένο, ακόμη και αν βγάλετε το παιδί όταν έχει σβήσει η ένδειξη πρόσδεσης της ζώνης ασφαλείας. Ένα μη ασφαλισμένο παιδικό κάθισμα μπορεί να τραυματίσει άλλους επιβάτες σε περίπτωση αναταράξεων ή αναγκαστικής προσγείωσης.

RO

INSTALARE

- ridicați cotierele scaunului de avion
- scaunul auto trebuie așezat cu fața în direcția de zbor pe scaunul avionului
- treceți centura avionului prin ghidajele verzi ale centurii abdominale ale scaunului auto
- catarama nu trebuie să interfereze cu ghidajele centurii. Pentru a evita acest lucru, scurtați centura în 2 puncte cu ajutorul dispozitivului CYBEX de scurtare a centurii, conform instrucțiunilor
- închideți catarama până se aude un CLIC
- strângeți centura

DEMONTARE

- așteptați până când avionul ajunge în poziția de parcare și semnalele pentru centurile de siguranță sunt stinse
- deschideți catarama
- scoateți prelungitorul de centură CYBEX de pe centura în 2 puncte
- scoateți centurile din ghidajele verzi
- luați scaunul auto de pe scaunul avionului

⚠ **AVERTISMENT** Pentru ca copilul dumneavoastră să fie protejat corespunzător în timpul zborului, este absolut esențial să utilizați scaunul auto așa cum este descris în acest manual.

⚠ **AVERTISMENT** Nu utilizați scaunul auto pe scaune de avion echipate cu airbaguri.

ⓘ **NOTĂ** Instalarea pe un scaun de avion diferă semnificativ de instalarea pe un scaun al vehiculului. Utilizarea scaunului auto cu o centură în 2 puncte este permisă numai în avion. Înainte de zbor, verificați la compania aeriană regulile de siguranță și condițiile de utilizare a scaunului auto. Scaunul auto trebuie instalat numai pe un scaun orientat în direcția de zbor și atribuit de compania aeriană. Pentru a adapta scaunul auto la nevoile copilului, urmați manualul de utilizare pentru vehicul, disponibil prin scanarea codului QR de pe eticheta laterală a scaunului. În timpul zborului, scaunul auto trebuie să rămână permanent fixat, chiar dacă scoateți copilul după stingerea semnalului pentru centurile de siguranță. Un scaun auto nefixat poate răni alți pasageri în caz de turbulențe sau aterizare de urgență.

SQ

INSTALIMI

- ngrini mbështetëset e krahëve të sediljes së aeroplanit
- sedilja e makinës duhet të vendoset e kthyer përpara në sediljen e aeroplanit
- kalojeni rripin e aeroplanit nëpër udhëzuesit e gjelbër të rripit të kofshës në sediljen e makinës.
- tokëza nuk duhet të pengojë udhëzuesit e rripit. Për ta parandaluar këtë, shkurtoni rripin me 2 pika duke përdorur shkurtuesin e rripit CYBEX, siç përshkruhet në udhëzime
- mbylleni tokëzën derisa të dëgjoni një KLIK të qartë
- shtrëngoni rripin

HEQJA

- prisni derisa aeroplani të arrijë pozicionin e parkimit dhe sinjalet e rripit të fiken
- hapeni tokëzën
- hiqni zgjatuesin e rripit CYBEX nga rripi me 2 pika
- hiqni rripat nga udhëzuesit e gjelbër
- hiqni sediljen e makinës nga sedilja e aeroplanit

⚠ **PARALAJMËRIM** Për ta mbajtur fëmijën tuaj të mbrojtur siç duhet gjatë fluturimit, është absolutisht e domosdoshme që ta përdorni sediljen e makinës ashtu siç përshkruhet në këtë manual.

⚠ **PARALAJMËRIM** Mos e përdorni sediljen e makinës në sediljet e aeroplanit të pajisura me airbag.

ⓘ **SHËNIM** Instalimi në një sedilje aeroplani ndryshon ndjeshëm nga instalimi në një sedilje automjeti. Përdorimi i sediljes së makinës me rrip me 2 pika lejohet vetëm në aeroplan. Konsultohuni me kompaninë tuaj ajrore përpara fluturimit lidhur me rregulloret e sigurisë dhe përdorimin e sediljes së makinës. Sedilja e makinës duhet të instalohet vetëm në një sedilje të kthyer në drejtim të fluturimit dhe të caktuar nga kompania ajrore. Për ta përshtatur sediljen e makinës me nevojat e fëmijës suaj, ju lutemi ndiqni manualin e udhëzimeve për përdorim në automjet, i cili mund të gjendet duke skanuar Kodin QR në etiketën anësore të sediljes së makinës.
Gjatë fluturimit, sedilja e makinës duhet të jetë e siguruar në çdo kohë, edhe nëse e nxirrni fëmijën tuaj pasi është fikur sinjali i lidhjes së rripave. Një sedile makine e pasiguruar mund t'i lëndojë pasagjerët e tjerë në rast turbulence ose uljeje emergjente.

BS

INSTALACIJA

- podignite naslone za ruke na sjedalu aviona
- auto-sjedište mora biti postavljeno okrenuto naprijed na sjedalu aviona
- provucite pojas aviona kroz zelene vodilice krilnog pojasa na auto-sjedištu.
- kopča ne smije ometati vodilice pojasa. Da biste to spriječili, skratite dvotačkasti pojas pomoću CYBEX skraćivača pojasa, kako je opisano u uputama
- zatvorite kopču dok ne čujete jasan KLIK
- zategnite pojas

UKLANJANJE

- sačekajte dok avion ne dostigne poziciju parkiranja i signali pojasa se ne ugase
- otvorite kopču
- uklonite CYBEX produžetak pojasa sa dvotačkastog pojasa
- uklonite pojaseve sa zelenih vodilica
- uklonite auto-sjedište sa sjedala aviona

⚠ **UPOZORENJE** Kako biste vaše dijete pravilno zaštitili tokom leta, apsolutno je neophodno da koristite auto-sjedište kako je opisano u ovom uputstvu.

⚠ **UPOZORENJE** Ne koristite auto-sjedište na sjedalima aviona koja su opremljena zračnim jastucima.

ⓘ **NAPOMENA** Ugradnja na sjedalu aviona značajno se razlikuje od ugradnje na sjedalu vozila. Upotreba auto-sjedišta sa dvotačkastim pojasom dozvoljena je samo u avionu. Prije leta provjerite kod svoje avio-kompanije njihova sigurnosna pravila i upotrebu auto-sjedišta. Auto-sjedište se smije postaviti samo na sjedalo okrenuto u pravcu leta i dodijeljeno od strane avio-kompanije. Da biste prilagodili auto-sjedište potrebama svog djeteta, pratite uputstvo za upotrebu u vozilu, koje možete pronaći skeniranjem QR koda na bočnoj naljepnici auto-sjedišta. Tokom leta, auto-sjedište mora uvijek biti osigurano, čak i kada izvadite dijete nakon što se signal za vezivanje pojasa ugasi. Neosigurano auto-sjedište može povrijediti druge putnike u slučaju turbulencije ili prinudnog slijetanja.

MK

ИНСТАЛАЦИЈА

- подигнете ги потпирачите за раце на седиштето на авионот
- детското столче за автомобил мора да биде поставено свртено напред на седиштето на авионот
- прекарајте го појасот на авионот низ зелените водилки на скутниот појас на столчето.
- копчата не смее да пречи на водилките за појас. За да го спречите тоа, скратете го 2-точечниот појас со помош на скратувачот на појас CYBEX, како што е опишано во упатството
- затворете ја копчата додека не се слушне јасен КЛИК
- затегнете го појасот

ОТСТРАНУВАЊЕ

- почекајте авионот да ја достигне позицијата за паркирање и сигналите за појасот да се изгаснат
- отворете ја копчата
- отстранете го продолжувачот на појасот CYBEX од 2-точечниот појас
- отстранете ги појасите од зелените водилки
- извадете го столчето од седиштето на авионот

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** За да го одржите вашето дете соодветно заштитено за време на летот, апсолутно е неопходно да го користите столчето точно како што е опишано во ова упатство.

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Не користете го столчето на седишта на авион опремени со воздушни перници.

ⓘ **НАПОМЕНА** Инсталацијата на седиште на авион значително се разликува од инсталацијата на седиште во возило. Употребата на столчето со 2-точечен појас е дозволена само во авион. Проверете со вашата авиокомпанија пред летот за нивните безбедносни прописи и употреба на столчето. Столчето смее да се инсталира само на седиште свртено во насока на летот и определено од авиокомпанијата. За да го прилагодите столчето на потребите на вашето дете, следете го упатството за употреба во возило, кое можете да го најдете со скенирање на QR кодот на страничната налепница на столчето.

За време на летот, столчето мора да биде обезбедено во секое време, дури и кога го вадите детето откако сигналот за врзување појас ќе се изгасне. Необезбедено столче може да ги повреди другите патници во случај на турбуленција или итно слетување.

ME

INSTALACIJA

- podignite naslone za ruke na sjedištu aviona
- auto-sjedište mora biti postavljeno okrenuto naprijed na sjedištu aviona
- provucite pojas aviona kroz zelene vodilice krilnog pojasa na auto-sjedištu.
- kopča ne smije ometati vodilice pojasa. Da biste to spriječili, skratite dvotačkasti pojas pomoću CYBEX skraćivača pojasa, kako je opisano u uputstvu
- zatvorite kopču dok ne čujete jasan KLIK
- zategnite pojas

UKLANJANJE

- sačekajte dok avion ne dostigne poziciju parkiranja i signali pojasa se ne ugase
- otvorite kopču
- uklonite CYBEX produžetak pojasa sa dvotačkastog pojasa
- uklonite pojaseve sa zelenih vodilica
- uklonite auto-sjedište sa sjedišta aviona

⚠ **UPOZORENJE** Kako biste vaše dijete pravilno zaštitili tokom leta, apsolutno je neophodno da koristite auto-sjedište kako je opisano u ovom uputstvu.

⚠ **UPOZORENJE** Ne koristite auto-sjedište na sjedištima aviona koja su opremljena vazdušnim jastucima.

ⓘ **NAPOMENA** Ugradnja na sjedištu aviona značajno se razlikuje od ugradnje na sjedištu vozila. Upotreba auto-sjedišta sa dvotačkastim pojasom dozvoljena je samo u avionu. Prije leta provjerite kod svoje avio-kompanije njihova bezbjednosna pravila i upotrebu auto-sjedišta. Auto-sjedište se smije postaviti samo na sjedište okrenuto u pravcu leta i dodijeljeno od strane avio-kompanije. Da biste prilagodili auto-sjedište potrebama svog djeteta, pratite uputstvo za upotrebu u vozilu, koje možete pronaći skeniranjem QR koda na bočnoj naljepnici auto-sjedišta. Tokom leta, auto-sjedište mora uvijek biti osigurano, čak i kada izvadite dijete nakon što se signal za vezivanje pojasa ugasi. Neosigurano auto-sjedište može povrijediti druge putnike u slučaju turbulencije ili prinudnog slijetanja.

HI

इंस्टॉलेशन

- वमिान की सीट के आर्मरेस्ट ऊपर उठाएं
- कार सीट को वमिान की सीट पर आगे की ओर मुंह करके रखा जाना चाहिए
- वमिान की बेल्ट को कार सीट पर हरे रंग की लैप बेल्ट गाइड से होकर परिोएं।
- बकल को बेल्ट गाइड में बाधा नही डालनी चाहिए। इसे रोकने के लिए, नर्दिेशों में बताए अनुसार CYBEX सीट बेल्ट शॉर्टनर का उपयोग करके 2-पॉइंट हार्नेस को छोटा करें
- बकल को तब तक बंद करें जब तक एक स्पष्ट क्लकि की आवाज़ न सुनाई दे
- बेल्ट को कसें

नकिालना

- तब तक प्रतीक्षा करें जब तक वमिान पार्कगि स्थतिमिें न पहुंच जाए और बेल्ट संकेत बंद न हो जाएं
- बकल खोलें
- 2-पॉइंट हार्नेस से CYBEX सीट बेल्ट एक्सटेंडर हटाएं
- हरे रंग की बेल्ट गाइड से बेल्ट हटाएं
- कार सीट को वमिान की सीट से हटाएं

⚠ **चेतावनी** उड़ान के दौरान अपने बच्चे को सही ढंग से सुरक्षति रखने के लिए, इस मैनुअल में बताए अनुसार कार सीट का उपयोग करना बलि्कुल आवश्यक है।

⚠ **चेतावनी** एयरबैग से सुसज्जति वमिान की सीटों पर कार सीट का उपयोग न करें।

ⓘ **नोट** वमिान की सीट पर इंस्टॉलेशन, वाहन की सीट पर इंस्टॉलेशन से काफी अलग है। 2-पॉइंट बेल्ट के साथ कार सीट का उपयोग केवल वमिान में ही अनुमत है। उड़ान भरने से पहले अपनी एयरलाइन से उनके सुरक्षा नयिमों और कार सीट के उपयोग के बारे में जांच करें। कार सीट को केवल उड़ान की दशिा में मुंह कए हुए और एयरलाइन द्वारा नर्धिारति सीट पर ही स्थापति कयिा जाना चाहए। कार सीट को अपने बच्चे की जरूरतों के अनुसार अनुकूलति करने के लिए, कृपया वाहन में उपयोग के लिए नर्देिश मैनुअल का पालन करें, जसिे कार सीट के साइड स्टकिर पर मौजूद QR कोड को स्कैन करके पाया जा सकता है।
उड़ान के दौरान, कार सीट को हर समय सुरक्षति रखा जाना चाहए, भले ही सीट बेल्ट बांधने का संकेत बंद होने पर आप अपने बच्चे को बाहर नकिाल लें। एक असुरक्षति कार सीट अशांति (टर्बुलेंस) या आपातकालीन लैंडगि की स्थतिि में अन्य यात्रयिों को घायल कर सकती है।

TH

การติดตั้ง

- พับที่วางแขนของเบาะที่นั่งบนเครื่องบินขึ้น
- ต้องวางคาร์ซีทโดยหันไปข้างหน้าบนเบาะที่นั่งบนเครื่องบิน
- สอดเข็มขัดนิรภัยของเครื่องบินผ่านตัวนำเข็มขัดสีเขียวบริเวณตัก บนคาร์ซีท
- หัวเข็มขัดต้องไม่กีดขวางตัวนำเข็มขัด เพื่อป้องกันปัญหานี้ ให้ทำสาย รัด จุดให้สั้นลงโดยใช้ตัวย่อเข็มขัดนิรภัยของ CYBEX ตามที่อธิบายไว้ใน คำแนะนำ
- ล็อกหัวเข็มขัดจนกว่าจะได้ยินเสียง "คลิก" ชัดเจน
- ดึงเข็มขัดให้แน่น

การถอดออก

- รอจนกว่าเครื่องบินจะถึงตำแหน่งจอดและสัญญาณเข็มขัดนิรภัยดับลง
- ปลดหัวเข็มขัด
- ถอดตัวต่อเข็มขัดนิรภัยของ CYBEX ออกจากสายรัด 2 จุด
- ถอดเข็มขัดออกจากตัวนำเข็มขัดสีเขียว
- นำคาร์ซีทออกจากเบาะที่นั่งบนเครื่องบิน

⚠ **คำเตือน** เพื่อปกป้องบุตรหลานของท่านอย่างเหมาะสมระหว่างเที่ยวบิน จำเป็นอย่างยิ่งที่ท่านต้องใช้คาร์ซีทตามที่อธิบายไว้ในคู่มือนี้

⚠ **คำเตือน** ห้ามใช้คาร์ซีทบนเบาะที่นั่งเครื่องบินที่ติดตั้งถุงลมนิรภัย

ⓘ **หมายเหตุ** การติดตั้งบนเบาะที่นั่งเครื่องบินแตกต่างอย่างมากจากการติดตั้งบนเบาะที่นั่งในรถยนต์ การใช้คาร์ซีทกับเข็มขัดนิรภัย 2 จุดได้รับอนุญาตเฉพาะบนเครื่องบินเท่านั้น โปรดตรวจสอบกับสายการบินของท่านก่อนเดินทางเกี่ยวกับกฎระเบียบด้านความปลอดภัยและการใช้คาร์ซีท คาร์ซีทต้องติดตั้งบนที่นั่งที่หันไปในทิศทางการบินและได้รับมอบหมายจากสายการบินเท่านั้น หากต้องการปรับคาร์ซีทให้เหมาะกับความต้องการของบุตรหลาน โปรดปฏิบัติตามคู่มือการใช้งานสำหรับการใช้ในรถยนต์ ซึ่งสามารถดูได้โดยสแกนคิวอาร์โค้ดบนสติกเกอร์ด้านข้างของคาร์ซีท
ระหว่างเที่ยวบิน ต้องยึดคาร์ซีทให้แน่นตลอดเวลา แม้ว่าท่านจะอุ้มบุตรหลานออกมาหลังจากสัญญาณรัดเข็มขัดดับลงแล้วก็ตาม คาร์ซีทที่ไม่ได้ยึดอาจทำให้ผู้โดยสารคนอื่นได้รับบาดเจ็บในกรณีที่เกิดความปั่นป่วนของอากาศหรือการลงจอดฉุกเฉิน

VI

LẮP ĐẶT

- gập tay vịn của ghế máy bay lên
- ghế ngồi ô tô cho trẻ em phải được đặt quay mặt về phía trước trên ghế máy bay
- luồn dây an toàn của máy bay qua các khe dẫn hướng dây đai vòng eo màu xanh lá trên ghế ngồi.
- khóa cài không được cản trở các khe dẫn hướng dây đai. Để tránh điều này, hãy rút ngắn dây đai 2 điểm bằng bộ rút ngắn dây an toàn CYBEX theo hướng dẫn
- đóng khóa cài cho đến khi nghe thấy tiếng "TÍCH" rõ ràng
- siết chặt dây đai

THÁO RA

- đợi cho đến khi máy bay vào vị trí đỗ và đèn báo dây an toàn tắt
- mở khóa cài
- tháo bộ nối dài dây an toàn CYBEX khỏi dây đai 2 điểm
- tháo dây đai khỏi các khe dẫn hướng màu xanh lá
- lấy ghế ngồi ra khỏi ghế máy bay

⚠ **CẢNH BÁO** Để bảo vệ con bạn đúng cách trong suốt chuyến bay, việc sử dụng ghế ngồi ô tô đúng theo hướng dẫn trong sách này là điều tuyệt đối cần thiết.

⚠ **CẢNH BÁO** Không sử dụng ghế ngồi ô tô trên ghế máy bay được trang bị túi khí.

ⓘ **LƯU Ý** Việc lắp đặt trên ghế máy bay khác biệt đáng kể so với lắp đặt trên ghế xe hơi. Việc sử dụng ghế ngồi ô tô với dây an toàn 2 điểm chỉ được phép trên máy bay. Hãy kiểm tra với hãng hàng không của bạn trước khi bay về các quy định an toàn và việc sử dụng ghế ngồi ô tô. Ghế ngồi ô tô chỉ được lắp đặt trên ghế quay mặt theo hướng bay và do hãng hàng không chỉ định. Để điều chỉnh ghế ngồi ô tô phù hợp với nhu cầu của con bạn, vui lòng làm theo hướng dẫn sử dụng trong xe hơi, có thể tìm thấy bằng cách quét mã QR trên nhãn dán bên cạnh ghế ngồi. Trong suốt chuyến bay, ghế ngồi ô tô phải luôn được cố định, ngay cả khi bạn bế con ra ngoài sau khi đèn báo thắt dây an toàn đã tắt. Một ghế ngồi ô tô không được cố định có thể gây thương tích cho hành khách khác trong trường hợp nhiễu động không khí hoặc hạ cánh khẩn cấp.

MS

PEMASANGAN

- lipat ke atas tempat sandar tangan pada tempat duduk pesawat
- tempat duduk kereta mesti diletakkan menghadap ke hadapan pada tempat duduk pesawat
- masukkan tali pinggang keledar pesawat melalui pemandu tali pinggang riba berwarna hijau pada tempat duduk kereta.
- pengancing tidak boleh mengganggu pemandu tali pinggang. Untuk mengelakkan ini, pendekkan tali pinggang 2 titik menggunakan alat pemendek tali pinggang keledar CYBEX, seperti yang diterangkan dalam arahan
- tutup pengancing sehingga kedengaran bunyi KLIK yang jelas
- ketatkan tali pinggang

PENGELUARAN

- tunggu sehingga pesawat mencapai kedudukan berhenti dan lampu isyarat tali pinggang keledar padam
- buka pengancing
- keluarkan pelanjut tali pinggang keledar CYBEX daripada tali pinggang 2 titik
- keluarkan tali pinggang daripada pemandu tali pinggang hijau
- keluarkan tempat duduk kereta daripada tempat duduk pesawat

⚠ **AMARAN** Untuk memastikan anak anda dilindungi dengan sewajarnya semasa penerbangan, adalah amat penting untuk anda menggunakan tempat duduk kereta seperti yang diterangkan dalam manual ini.

⚠ **AMARAN** Jangan gunakan tempat duduk kereta pada tempat duduk pesawat yang dilengkapi dengan beg udara.

ⓘ **NOTA** Pemasangan pada tempat duduk pesawat adalah sangat berbeza daripada pemasangan pada tempat duduk kenderaan. Penggunaan tempat duduk kereta dengan tali pinggang 2 titik hanya dibenarkan di dalam pesawat. Semak dengan syarikat penerbangan anda sebelum menaiki pesawat mengenai peraturan keselamatan dan penggunaan tempat duduk kereta. Tempat duduk kereta hanya boleh dipasang pada tempat duduk yang menghadap ke arah penerbangan dan ditetapkan oleh syarikat penerbangan. Untuk menyesuaikan tempat duduk kereta mengikut keperluan anak anda, sila ikut manual arahan untuk kegunaan dalam kenderaan, yang boleh didapati dengan mengimbas Kod QR pada pelekat sisi tempat duduk kereta. Semasa penerbangan, tempat duduk kereta mesti sentiasa diikat dengan selamat, walaupun anda mengeluarkan anak anda selepas lampu isyarat tali pinggang keledar dipadamkan. Tempat duduk kereta yang tidak diikat dengan selamat boleh mencederakan penumpang lain sekiranya berlaku pergolakan udara atau pendaratan kecemasan.

HY

ՏԵՂԱԴՐՈՒՄ

- բարձրացրեք ինքնաթիռի նստատեղի թիկունքակալները
- մանկական նստատեղը պետք է տեղադրվի առաջ նայող ուղղությամբ ինքնաթիռի նստատեղին
- անցկացրեք ինքնաթիռի գոտին մանկական նստատեղի կանաչ գոտու ուղեցույցներով։
- ամրակալը չպետք է խոչընդոտի գոտու ուղեցույցներին։ Դա կանխելու համար կրճատեք 2 կետանի գոտին՝ օգտագործելով CYBEX գոտու կրճատիչը, ինչպես նկարագրված է հրահանգներում
- փակեք ամրակալը, մինչև լսվի հստակ ԿՏՐԻԿ ձայն
- ձգեք գոտին

ՀԱՆՈՒՄ

- սպասեք, մինչև ինքնաթիռը հասնի կայանման դիրքի, և գոտու ազդանշանները հանգչեն
- բացեք ամրակալը
- հանեք CYBEX գոտու երկարացուցիչը 2 կետանի գոտուց
- հանեք գոտիները կանաչ ուղեցույցներից
- հանեք մանկական նստատեղը ինքնաթիռի նստատեղից

⚠ **ԶԳՈՒՇԱՑՈՒՄ** Չվերթի ընթացքում ձեր երեխային պատշաճ կերպով պաշտպանված պահելու համար խիստ անհրաժեշտ է օգտագործել մանկական նստատեղը այնպես, ինչպես նկարագրված է այս ձեռնարկում։

⚠ **ԶԳՈՒՇԱՑՈՒՄ** Մի օգտագործեք մանկական նստատեղը օդային բարձիկներով հագեցած ինքնաթիռի նստատեղերի վրա։

ⓘ **ՆՇՈՒՄ** Ինքնաթիռի նստատեղին տեղադրումը զգալիորեն տարբերվում է տրանսպորտային միջոցի նստատեղին տեղադրումից: Մանկական նստատեղի օգտագործումը 2 կետանի գոտով թույլատրվում է միայն ինքնաթիռում: Չվերթից առաջ ստուգեք ձեր ավիաընկերության հետ անվտանգության կանոնակարգերը և մանկական նստատեղի օգտագործումը: Մանկական նստատեղը պետք է տեղադրվի միայն չվերթի ուղղությամբ դիմված և ավիաընկերության կողմից նշանակված նստատեղին: Ձեր երեխայի կարիքներին համապատասխանեցնելու համար, խնդրում ենք հետևել տրանսպորտային միջոցում օգտագործման հրահանգների ձեռնարկին, որը կարելի է գտնել՝ սկանավորելով մանկական նստատեղի կողային կպչուն պիտակի վրայի QR կոդը: Չվերթի ընթացքում մանկական նստատեղը պետք է միշտ ամրացված լինի, նույնիսկ եթե դուք հանում եք ձեր երեխային այն բանից հետո, երբ գոտիների կապման ազդանշանը անջատված է: Չամրացված մանկական նստատեղը կարող է վնասել այլ ուղևորների՝ տուրբուլենտության կամ վթարային վայրէջքի դեպքում:

CMN

安装

- 将飞机座椅的扶手向上折起
- 儿童安全座椅必须朝前安装在飞机座椅上
- 将飞机安全带穿过儿童安全座椅上的绿色腰带导带。
- 带扣不得妨碍安全带导带。为避免这种情况,请按照说明书所述,使用CYBEX安全带缩短器缩短两点式安全带
- 扣紧带扣,直至听到清晰的“咔哒”声
- 拉紧安全带

拆卸

- 等待飞机到达停靠位置且安全带指示灯熄灭
- 打开带扣
- 从两点式安全带上取下CYBEX安全带延长器
- 从绿色安全带导带上取下安全带
- 将儿童安全座椅从飞机座椅上取下

⚠ **警告** 为确保您的孩子在飞行过程中得到适当保护,必须严格按照本手册所述使用儿童安全座椅。

⚠ **警告** 请勿在配备安全气囊的飞机座椅上使用儿童安全座椅。

ⓘ **注意** 在飞机座椅上的安装方式与在车辆座椅上的安装方式有很大不同。仅允许在飞机上使用两点式安全带搭配儿童安全座椅。乘机前请向您的航空公司咨询其安全规定及儿童安全座椅的使用要求。儿童安全座椅只能安装在朝向飞行方向且由航空公司指定的座位上。如需根据您孩子的需求调整儿童安全座椅,请参阅车辆使用说明手册,您可以通过扫描儿童安全座椅侧面贴纸上的二维码找到该说明手册。
飞行过程中,儿童安全座椅必须始终固定,即使在系好安全带指示灯熄灭后将孩子抱出,也应如此。未固定的儿童安全座椅在颠簸或紧急降落时可能会伤及其他乘客。

安裝

- 將飛機座椅嘅扶手向上摺起
- 兒童安全座椅必須朝前安裝喺飛機座椅上
- 將飛機安全帶穿過兒童安全座椅上嘅綠色腰帶導帶。
- 帶扣唔可以阻礙安全帶導帶。為咗避免呢種情況,請按照說明書所述,用CYBEX安全帶縮短器縮短兩點式安全帶
- 扣好帶扣,直至聽到清晰嘅「咔嗒」聲
- 拉緊安全帶

拆除

- 等飛機到達停泊位置,同埋安全帶指示燈熄咗先
- 打開帶扣
- 由兩點式安全帶度攞走CYBEX安全帶加長器
- 由綠色安全帶導帶度攞走安全帶
- 將兒童安全座椅由飛機座椅度攞走

⚠ **警告** 為咗確保你嘅小朋友喺飛行途中得到適當保護,必須嚴格按照呢本手冊所述使用兒童安全座椅。

⚠ **警告** 請勿喺配備安全氣囊嘅飛機座椅上使用兒童安全座椅。

ⓘ **注意** 喺飛機座椅上嘅安裝方式同喺車輛座椅上嘅安裝方式有好大分別。只可以喺飛機上使用兩點式安全帶配合兒童安全座椅。搭飛機前請向你嘅航空公司查詢佢哋嘅安全規定同兒童安全座椅嘅使用要求。兒童安全座椅只可以安裝喺朝向飛行方向、並由航空公司指定嘅座位上。如需根據你小朋友嘅需要調整兒童安全座椅,請參閱車輛使用說明手冊,你可以透過掃描兒童安全座椅側面貼紙上嘅二維碼搵到呢份手冊。
喺飛行途中,兒童安全座椅必須一直固定好,即使喺繫緊安全帶指示燈熄咗之後將小朋友抱出嚟都係咁。未固定好嘅兒童安全座椅喺遇到氣流不穩或者緊急降落嘅時候,可能會傷到其他乘客。

JA

取り付け

- 航空機シートのアームレストを上げます
- チャイルドシートは航空機シートに前向きに設置する必要があります
- 航空機のベルトをチャイルドシートの緑色のラップベルトガイドに通します。
- バックルがベルトガイドに干渉しないようにしてください。これを防ぐため、説明書に記載されている通りCYBEXシートベルトショートナーを使用して2点式ハーネスを短くしてください
- はっきりとした「カチッ」という音がするまでバックルを閉めます
- ベルトを締めます

取り外し

- 航空機が駐機位置に到達し、ベルト着用サインが消灯するまで待ちます
- バックルを開けます
- 2点式ハーネスからCYBEXシートベルトエクステンダーを外します
- 緑色のベルトガイドからベルトを外します
- チャイルドシートを航空機シートから取り外します

⚠ **警告** フライト中お子様を適切に保護するためには、本取扱説明書に記載されている通りにチャイルドシートを使用することが絶対に必要です。

⚠ **警告** エアバッグを装備した航空機シートではチャイルドシートを使用しないでください。

ⓘ **注記** 航空機シートへの取り付けは、車両シートへの取り付けとは大きく異なります。2点式ベルトを使用したチャイルドシートの使用は、航空機内でのみ許可されています。フライト前に、安全規則とチャイルドシートの使用について航空会社にご確認ください。チャイルドシートは、進行方向を向き、かつ航空会社が指定した座席にのみ取り付けることができます。お子様のニーズに合わせてチャイルドシートを調整するには、チャイルドシート側面のステッカーにあるQRコードをスキャンして確認できる、車両使用時の取扱説明書に従ってください。
フライト中は、シートベルト着用サインが消灯した後にお子様を座席から出す場合であっても、チャイルドシートは常に固定しておく必要があります。固定されていないチャイルドシートは、乱気流や緊急着陸の際に他の乗客を負傷させる恐れがあります。

KO

설치

- 항공기 좌석의 팔걸이를 위로 접으세요
- 카시트는 항공기 좌석에 전방을 향하도록 설치해야 합니다
- 항공기 벨트를 카시트의 녹색 허리 벨트 가이드에 통과시키세요.
- 버클이 벨트 가이드를 방해해서는 안 됩니다. 이를 방지하려면 사용 설명서에 설명된 대로 CYBEX 벨트 단축기를 사용하여 2점식 하네스를 짧게 하세요
- 딸깍하는 소리가 분명하게 들릴 때까지 버클을 잠그세요
- 벨트를 조이세요

제거

- 항공기가 주기 위치에 도착하고 벨트 착용 신호가 꺼질 때까지 기다리세요
- 버클을 여세요
- 2점식 하네스에서 CYBEX 벨트 연장 장치를 제거하세요
- 녹색 벨트 가이드에서 벨트를 제거하세요
- 항공기 좌석에서 카시트를 꺼내세요

⚠ **경고** 비행 중 자녀를 적절하게 보호하기 위해서는 반드시 이 설명서에 기재된 대로 카시트를 사용해야 합니다.

⚠ **경고** 에어백이 장착된 항공기 좌석에서는 카시트를 사용하지 마세요.

ⓘ **참고** 항공기 좌석에서의 설치는 차량 좌석에서의 설치와 크게 다릅니다. 2점식 벨트를 사용한 카시트 사용은 항공기 내에서만 허용됩니다. 비행 전에 항공사에 안전 규정과 카시트 사용에 대해 확인하세요. 카시트는 비행 방향을 향하고 항공사가 지정한 좌석에만 설치할 수 있습니다. 자녀의 필요에 맞게 카시트를 조정하려면 카시트 측면 스티커의 QR 코드를 스캔하여 확인할 수 있는 차량용 사용 설명서를 따르세요. 비행 중에는 좌석벨트 착용 신호가 꺼진 후 자녀를 좌석에서 꺼내더라도 카시트를 항상 고정해 두어야 합니다. 고정되지 않은 카시트는 난기류나 비상 착륙 시 다른 승객에게 부상을 입힐 수 있습니다.

REVISION INDEX

Pos.	Document code	Version	Date of issue
1	CY_172_3467	A	10.2026

CYBEX GmbH
Riedingerstraße 18 • 95448 Bayreuth, Germany
+49 (0) 921-78 511 - 0 • info@cybex-online.com
cybex-online.com



CY_172_3467_A1026